

# تطعيمات أثناء علاج بتاع سرطان

## Immunisations during cancer treatment

في أستراليا، أحسن تاخذ تطعيمات (بسموهو برضو لقاحات ولأحقن) لكل شفيع ما عيائين عشان دا جزو من برنامج بتاع تطعيم وطني ممولاهو حكومة.

أخصائي بتاع علاج أورام بتاع شافع بخصوص تطعيمات ممكن شافعك ياخذو أثناء فترة بتاع علاج. إذا كان عندك أي اعتراضات على تطعيمات، لازم تناقش موضوع دا مع أخصائي بتاع علاج أورام بتاع شافعك وتناقشو برضو مع الزول المتخصص البجيب تطعيم دا.

تطعيمات دا بدوهو في العادة في الشهر الثاني، الرابع، السادس، الشهر 12 والشهر 18 من عمر الشافع، وبعد كدة في عمر ثلاث سنة ونص وأثناء سنين بتاع مدرسة ثانوي. لقاحات دا بحمي شافع بتاعك وبحمي مجتمع من التهابات كثير. ما كويس واحد ياخذ بعض لقاحات أثناء فترة علاج من سرطان، لكن برضو في عدد منها ممكن واحد ياخذو عشان هو آمن وأحسن واحد ياخذو. اتكلم مع

### شنو هي تطعيمات إضافية أحسن زول ياخذو أثناء فترة بتاع علاج من سرطان؟

#### لقاح تيتانوس (بدوهو للزول في حالات معينة)

لازم شافعك ياخذ لقاح بتاع تيتانوس إذا كان عندو أي إصابة زي كلام تحت دا:

- قطع بي حديد مصدي
- عضه بتاعة حيوان
- قطع بي حاجة وسخانة.

لقاح بتاع تيتانوس في العادة بجموهو مع لقاح بتاع دفتريا ولقاح بتاع شاهوق (سعال ديكي). مع كدة هو لقاح آمن أثناء فترة بتاعة علاج من سرطان. ممكن لقاح يديهو لي شافع بتاعك دكتور عمومي بتاعو، ولأ ممكن ياخذو في قسم بتاع طوارئ، أو ممكن كلام دا يرتبو أخصائي علاج بتاع أورام حق شافعك أو ممرضة بتاعنو في أي مستشفى أو مركز خدمات صحية قريب من بيت بتاعك. إذا عندك أي أسئلة بخصوص موضوع دا، اسأل ممرضة بتاعة شافعك.

شفيع عندهم سرطان بكونو متعرضين أكثر لي عدوى عشان علاج بتاع سرطان برضو بخلي جهاز بتاع مناعة ضعيف شديد. بعض التهابات دي ممكن وقاية منو لما تاخذ تطعيمات. تطعيمات أحسن زول ياخذو أثناء فترة بتاع علاج من سرطان هي تطعيمات تحت دا:

#### لقاح إنفلونزا ("فلو") (دا بدوهو كل سنة)

إنفلونزا، مشهورة بي اسم "فلو"، التهاب ممكن يجي لشافعك ويخلي يمرض شديد إذا كان عندو سرطان. لقاح بتاع إنفلونزا دا أحسن حاجة عشان يمنع إنفلونزا. لقاح دا أمن للشفيع عندهم سرطان وبشتغل كويس لما يدوهو للزول بين جلسات بتاعة علاج كيميائي. وهو بدوهو في العادة مرة في السنة في بداية موسم بتاع إنفلونزا (مارس/أبريل)، لكن يمكن يدوهو في أي وقت ثاني في موسم بتاع إنفلونزا (مايو-أكتوبر). ممكن واحد يعمل ترتيب خاص بخصوص سفر برة البلد. لقاح دا بلاش. وممكن يديهو لشافع بتاعك دكتور عمومي بتاعو ولأ ممكن كلام بتاع تطعيم دا يعملو أخصائي علاج بتاع أورام.

باقي كلام



Australian & New Zealand  
Childrens Haematology/Oncology Group

برنامج دا مبادرة منحة دعم المصابين بالسرطان، هيئة مكافحة السرطان في أستراليا (Cancer Australia Supporting People) (with Cancer Grant)، برنامج بتمولو حكومة بتاعت أستراليا.



Australian Government  
Cancer Australia

بإقي كلام

وأربعة شهور وستة شهور (مجموع كلام دا كلو ثلاثة لقاحات). ممكن بعض شفع عندهم سرطان يكونو متعرضين لي خطر أكبر عشان ممكن يجيبهم مرض بتاع مكورات رئوية عشان كدة لازم ياخذو جرعة رابعة (جرعة بتاعة تعزيز) من لقاح دا ذاتو عشان كلام دا بساعدهم في وقاية من مرض دا. لازم تناقش موضوع بتاع لقاح حق مكورات رئوية دا مع أخصائي علاج بتاع أورام البعلاج شافعك.

### لقاح بتاع مكورات رئوية (دا بدوهو طوالي بعد تشخيص بتاع سرطان)

مرض بتاع مكورات رئوية دا خطير جدا. ودا مرض بعمل عفنة في دم (التهاب بتاع دم)، التهاب سحائي (التهاب بتاع مخ) والتهاب رئوي (التهاب بتاع صدر). ولقاح دا بدوهو ضمن برنامج بتاع تطعيم وطني لما الشافع يكون عمرو شهرين،

### شئو هي لقاحات ما كويس واحد ياخذو أثناء فترة بتاعة علاج من سرطان؟

- حصبة، نكاف، حصبة ألمانية، برجم (لقاح رباعي) (MMRV)
- لقاح بتاع روتا (دا بدوهو بس لشفع برضعو، أسأل أخصائي علاج بتاع أورام بتاعك عن عمر ممكن يدو فيه الشافع لقاح دا).
- في "لقاحات حية" تانية بدوها لي ناس بسافرو برة البلد بمشوا لي دول معينة. إذا داير تودي شافع بتاعك القاعد ياخذ علاج بتاع سرطان برة البلد، لازم أول حاجة تتكلم مع أخصائي علاج بتاع أورام حقو. لقاحات حية تحت دي ما تديها لي شافعك أثناء علاج:
- لقاح بتاع شلل أطفال بدوهو بي خشم (لقاح بتاع سابين).
- لقاح دا وقفوه في أستراليا وجابو بدلوهو لقاح عضلي بتاع شلل أطفال (iPV) ودا لقاح آمن
- لقاح تيفونيد بدوهو بي خشم. في لقاح تيفونيد تاني غيرو آمن
- لقاح بتاع عصيات كالميت غيران (BCG) لوقاية من السل
- حمى صفرا
- لقاح بتاع التهاب دماغ ياباني.

بعض لقاحات فيها فيروسات شوية وعدلوه عشان تكون آمنة للناس البياخدوها. ودي بسموها لقاحات "حية". وهي في العادة ما بتعمل مرض لأنو جهاز مناعة بمنع إصابة بي عدوى، لكن الشفع عندهم سرطان جهاز مناعة حقهم ضعيف كثير وما بقدر يمنع عدوى دي كويس، عشان كدة لازم ما تديهم لقاحات دي أثناء علاج.

مرضة بتاعة شافعك ممكن تديك جواب لي مدرسة بوضح تطعيمات لازم شافعك ياخذها وتطعيمات لازم شافعك ما ياخذها أثناء فترة بتاعة علاج. إذا كان ضروري، ممكن أخصائي علاج بتاع أورام أو دكتور بعالج شافعك يعبي "أورنيك إعفاء من تطعيم لأسباب طبية (موانع بتاعة تطعيم)" للرعاية الطبية Medicare عشان تضمن إنو دفعات حقك/مخصصات حقك بتاخذو من حكومة ومرتبطة بي تطعيم ما تتأثر.

لقاحات حية تحت دي في برنامج بتاع تطعيم وطني لازم ما تديها أثناء فترة بتاعة علاج كيميائي:

- حصبة، نكاف، حصبة ألمانية (لقاح ثلاثي) (MMR)
- برجم (جديري ماء)

بعض تطعيمات آمنة أثناء علاج من سرطان، وأحسن زول ياخذها.

## نصائح

## شنو تطعيمات لازم ياخدوها ناس في أسرة أو ناس تانيين ساكنين في البيت؟

في خطر صغير، ممكن فيروس بتاع لقاح روتا دا يمشي لي ناس تانيين ساكنين في البيت خلال اتنين أسبوع من وكت شافع أخذ فيهو لقاح. عشان شي دا ما يحصل، لازم تعنتي أكثر بي غسيل يدين وتتخلص من حفاظات بتاعة شفع صغار بصورة كويسة.

لقاحات تانية لازم ناس ساكنين في البيت ياخدوها هي لقاحات تحت دي:

- لقاح بتاع إنفلونزا ("فلو") - دا بدو هو لي كل زول عمرو أكثر من ستة شهور
- لقاح بتاع شاهوق (سعال ديكي) - ممكن يكون لازم تدي جرعات بتاعة تعزيز لي الناس العمرهم أكثر من 15 سنة.

عشان نحمي شفع عندهم سرطان ما تجيبهم عدوى، لازم كل ناس في أسرة أو ناس ساكنين في البيت ياخدو كل تطعيمات حسب توصيات موجودة. لازم شفع تانيين في البيت ياخدو تطعيمات روتينية بتاعتهم، وضمن كلام دا تطعيمات تحت دي:

- حصبة، نكاف، حصبة ألمانية (لقاح ثلاثي) (MMR)
- حصبة، نكاف، حصبة ألمانية، برجم (لقاح رباعي) (MMR-V)
- برجم (جديري ماء)
- لقاح بتاع روتا (دا بدو هو بس لي شفع برضعو وعمرهم أقل من ستة شهور).

إذا أي زول في البيت ظهرت عندو أعراض برجم، زي الطفح مثلا بعد ما أخذ لقاحات حقتو أو لقاح رباعي (MMR-V)، غطي الطفح (بي قطعة أو ضمادة كبيرة) واضرب لي دكتور عمومي أو أخصائي علاج بتاع أورام بتاعك.

## شنو لقاحات لازم يدوها بعد علاج بتاع سرطان ينتهي؟

بعد ستة شهور من علاج بتاع شافعك، اسأل أخصائي علاج بتاع أورام حق شافعك هل ممكن بعد كدة ياخذ جرعات بتاعة تعزيز تطعيم. لو داير معلومات زيادة، اقرأ "التطعيمات بعد انتهاء المعالجة من السرطان" في موقع إلكتروني:

[www.pics.org.au](http://www.pics.org.au)

ممكن شافع بتاعك يكون محتاج لي جرعات بتاعة تعزيز تطعيم بعد ستة شهور تقريبا بعدما خلص علاج. كلام دا بعتمد على نوع بتاع علاج كيميائي أخذو شافع بتاعك.

## تضرب لي منو إذا عندك أسئلة تانية.

اتكلم مع أخصائي علاج بتاع أورام البعلاج شافعك إذا عندك أسئلة تانية بخصوص تطعيم بتاع شافعك أو تطعيم بتاع أسرة حقتك. برضو ممكن تضرب لي عيادة بتاع تطعيم في مستشفى بتاعك. سجل أرقام دي هنا:

رقم تلفون بتاع مستشفى:

روابط [www.humanservices.gov.au/spw/customer/forms/resources/immu11.1310p.pdf](http://www.humanservices.gov.au/spw/customer/forms/resources/immu11.1310p.pdf)